

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКИХ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ СТУДЕНТАМ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

С.Х. Захраи, канд. филол. наук, профессор

Р. Шоджаи, аспирант

Тегеранский университет

(Иран, г. Тегеран)

DOI:10.24412/2500-1000-2023-10-2-102-107

Аннотация. В данной статье познакомимся с особенностями русских глаголов движения, методы их преподавания, учим как их изучать и осваивать. Мы рассмотрим наиболее эффективные способы обучения глаголам движения, причисляем несколько важных факторов в обучении глаголам движения, будут рассмотрены практические грамматики и пособия, используемые при изучении темы «глаголы движения русского языка» в России и Иране. Как мы знаем, обучение иностранному языку – не простая задача. Различные случаи требуют разного обучающих пособии, разных методик, разных видов деятельности, стратегий и подходов. Некоторые учителя иностранного языка на протяжении многих лет на занятиях в учебном процессе используют подобный подход и считают этот метод самым удачным, наиболее действенным и результативным. Другие учителя постоянно ищут новые, наиболее эффективные методы. Существует ли вообще единственный и самый лучший метод обучения иностранным языкам? Как известно, в процессе преподавания русского языка как иностранного преподаватели в большинстве случаев встречаются с проблемой, когда студент знает лексики и грамматики, но не имеет представления о том, в какой ситуации он может использовать лексические единицы с грамматическими конструкциями, другими словами, студент не может применить свои лексические и грамматические знания. При этом обращаем внимание на предварительную подготовку к обучению и рассматриваем свойства преподавателя и студента, а также их научную подготовку. Мы стараемся показать как простые и незначительные факторы могут играть важную роль в процессе обучения этой грамматической категории персоговорящих студентов. Целью настоящей статьи будет предъявление методических приемов, способствующих устранению многочисленных трудностей при преподавании этой грамматической категории.

Ключевые слова: глаголы движения, методика преподавания, беспривставочные и привставочные глаголы, русский язык как иностранный, функциональный подход.

Ведомо, что заграничные студенты изучают русский язык для того, чтобы не только освоить системой знаний, но и в практике использовать язык для коммуникации и изъяснение мысли. Как вы знаете, в наборе глагола выделяются различные группы, такие как глаголы речи, чувства и восприятия, движения и т.д. Каждая из этих групп имеет свои особенности и употребление в различных контекстах. Например, глаголы речи используются для передачи информации о высказываниях и диалогах, глаголы чувства и восприятия описывают внутренние состояния и восприятие мира, а глаголы движения обозначают способы перемещения. Каждая груп-

па глаголов имеет свои специфические грамматические и семантические характеристики, которые влияют на их использование в предложениях [3, с. 16].

Процесс обучения русскому языку как иностранному – это процесс совместной деятельности учителя и учеников, это передача учителем и усвоения учениками социальной культуры народа. В ходе этого процесса применяются различные методы и подходы, которые помогают студентам освоить русский язык. Вот некоторые ключевые аспекты этого процесса:

1. Определение целей и потребностей: Учитель и студенты совместно определяют цели и потребности в изучении русско-

го языка. Это может включать определение уровня владения языком, основных навыков, которые необходимо развить, и конкретных областей, которые требуют особого внимания.

2. Планирование учебного процесса: Учитель разрабатывает учебный план, который включает в себя последовательность тем, упражнений и заданий, соответствующих целям и потребностям студентов. План может быть гибким и подстраиваться под индивидуальные особенности каждого студента.

3. Освоение алфавита и звуков: Первым шагом в изучении русского языка является овладение алфавитом и звуковой системой. Студенты должны научиться правильно произносить звуки и распознавать буквы.

4. Обучение грамматике и лексике: Важным аспектом изучения русского языка является освоение грамматических правил и расширение словарного запаса. Учитель объясняет основные грамматические правила и помогает студентам усвоить новую лексику. Это может включать изучение грамматических структур, правил склонения и спряжения, а также расширение словарного запаса.

5. Развитие навыков чтения и письма: Студенты практикуют чтение и письмо на русском языке. Они могут читать тексты разной сложности, писать эссе, письма и другие письменные работы. Учитель предоставляет обратную связь и помогает студентам улучшить свои навыки.

6. Развитие навыков аудирования и говорения: Студенты развивают навыки аудирования и говорения на русском языке. Они слушают аудиозаписи, смотрят видеоматериалы и практикуют разговорную речь с учителем и другими студентами. Учитель предоставляет моделирование и обратную связь для улучшения произношения и понимания на слух.

7. Иммерсия и практика: Важным аспектом обучения русскому языку является погружение в языковую среду и практика языка в реальных ситуациях. Студенты могут использовать язык в повседневной жизни, общаться с носителями языка, слушать русскую музыку, смотреть филь-

мы и сериалы на русском языке или участие в языковых клубах. Это помогает им применять изученные навыки и развивать свою коммуникативную компетенцию.

8. Использование разнообразных учебных материалов и ресурсов: Учитель использует разнообразные учебные материалы и ресурсы, такие как учебники, онлайн-курсы, аудио- и видеоматериалы, приложения и другие ресурсы, чтобы сделать процесс обучения более интересным и эффективным.

Важно отметить, что процесс обучения русскому языку как иностранному может быть индивидуализированным и адаптированным под потребности каждого студента и каждый студент уникален. Учитель играет важную роль в поддержке и мотивации студентов на протяжении всего процесса обучения.

Регулярная практика, терпение и настойчивость играют важную роль в успешном освоении русского языка [7, с. 7]. «Всякая методика преподавания является в сущности лишь отделом дидактики. Методика – это та же дидактика, систематический подход или метод, используемый для достижения определенных целей или выполнения задач.» [6, с. 9]. В контексте обучения или изучения языка, методика обозначает набор стратегий, подходов и методов, которые применяются для эффективного обучения и овладения языком. Методика может включать в себя выбор учебных материалов, организацию уроков, использование различных техник и методов обучения, а также оценку и контроль прогресса студентов. Она может быть разработана учителями или специалистами в области обучения языку и может варьироваться в зависимости от целей, потребностей и особенностей учащихся [7, с. 97].

Как мы знаем тема «Глаголы движения» вызывает затруднения у иностранных студентов, изучающих русский язык особенно у Иранских студентов. Эти трудности обусловлены следующими факторами:

1. Семантические различия: Глаголы движения в русском языке имеют различные значения и употребление в разных контекстах. Например, глагол "идти" мо-

жет использоваться для выражения физического движения, а также переносного значения, например, "идти на пользу" или "идти вперед". Иностранным студентам может быть сложно понять эти семантические различия и использовать глаголы движения в правильном контексте.

2. Грамматические особенности: Глаголы движения в русском языке имеют свои грамматические особенности, такие как спряжение и склонение. Студентам может потребоваться время и практика, чтобы освоить правила склонения и спряжения глаголов движения.

3. Разнообразие глаголов: Русский язык обладает большим количеством глаголов движения, каждый из которых имеет свои синонимы и нюансы. Это может вызывать затруднения у иностранных студентов при выборе правильного глагола в конкретной ситуации.

4. Идиоматические выражения: Глаголы движения в русском языке часто используются в идиоматических выражениях, которые могут быть непривычными для иностранных студентов. Например, выражение "ехать в гости" или "бежать со всех ног" имеют переносное значение и требуют понимания контекста.

5. Практика и контекст: Для освоения глаголов движения важно получить достаточную практику и понимание контекста, в котором они используются. Иностранным студентам может потребоваться время и опыт, чтобы стать более уверенными в использовании глаголов движения в различных ситуациях.

Важно помнить, что эти трудности могут быть преодолены с помощью систематического изучения и практики. Учитель может использовать различные методы и упражнения, чтобы помочь студентам лучше понять и использовать глаголы движения в русском языке.

Вопрос о количестве пар бесприставочных глаголов движения до сих пор остаётся дискуссионным среди ученых. В русском языке существует несколько пар бесприставочных глаголов движения, которые имеют схожие значения, но различаются по интенсивности или способу движения. Вот некоторые из них: В работе

А.В. Исаченко глаголы движения представлены 17 соотносительными парами: бежать – бегать, везти – возить, гнать – гонять, гнаться – гоняться, ехать – ездить, идти – ходить, катить – катать, катиться – кататься, лезть – лазить, лететь – летать, нести – носить, нестись – носиться, плыть – плавать, ползти – ползать, тащить – таскать, тащиться – таскаться, вести – водить [2, с. 125-126]. Другие специалисты традиционно обособляют 14 пар глаголов движения. У глаголов движения бывает разные значения, о чём свидетельствуют данные словарей. Так, например, в 17-томном «Словаре современного русского литературного языка» у глагола идти выделяется 26 значений, ходить – 14, нести 12, носить – 9, бежать – 6, бегать – 4, вести – 6, водить – 6 и т.п. Поэтому при изучении глаголов движения нужно опираться на контекст и текст в котором мы используем их. В современном русском языке существуют несколько продуктивных приставок, которые образуют парные глаголы движения. Эти приставки меняют значение глагола и добавляют дополнительные нюансы к его значению. Вот некоторые приставки: в-, вз-, вы-, за-, из-, до-, над-, недо-, на-, от-, пере-, под-, по-, про-, при-, у-, с-, раз-, об-. Таким образом, глаголы движения находятся в центре внимания преподавателя в течение обучения студентов-иностранцев. Итак, глаголы движения находятся в центре внимания преподавателя при обучении иностранных студентов.

При обучении глаголам движения в русском языке преподаватели могут столкнуться с рядом трудностей. К числу наиболее распространенных проблем, рассматривая ошибки студентов, можно отнести следующие:

1. Сложность глаголов движения: Русские глаголы движения имеют сложную систему с различными приставками и суффиксами, которые могут изменять значение глагола. Обучение студентов различным формам и значениям этих глаголов может оказаться сложной задачей. Анна увидела сестру и пришла к ней.; Где вы были вечером? – Я сходила к бабушке; Где вы были в воскресенье? – Я никуда не по-

ехал. Почему вы, доктор, не поехали к нам последнее время? [3, с. 87].

2. Аспектуальные пары: Русские глаголы движения часто имеют аспектуальные пары, что означает, что приставка изменяет аспект глагола. Обучение студентов различиям в значении и употреблении однонаправленных и разнонаправленных глаголов может быть затруднено.

3. Различные префиксы: К глаголам движения можно добавлять несколько префиксов, каждый из которых имеет свое значение. Обучение студентов значениям и употреблению этих префиксов может привести к путанице например: вышел и ушёл. Врач велел мне прийти в среду, а я сходил к нему в пятницу.

4. Употребление падежей: Глаголы движения в русском языке часто употребляются в определенных падежах, например, в винительном падеже для указания направления. Обучение студентов правильному употреблению падежей при глаголах движения может представлять определенную трудность.

5. Идиоматические выражения: Русские глаголы движения часто используются в идиоматических выражениях, где буквальное значение может не соответствовать смыслу. Обучение студентов этим идиоматическим выражениям и их употреблению может быть затруднено.

6. Отсутствие эквивалентов в других языках: Некоторые понятия, выражаемые русскими глаголами движения, могут не иметь прямых эквивалентов в других языках. Обучение студентов этим уникальным понятиям может быть затруднено.

На наш взгляд и согласно мнению многих методистов, в процессе обучения глаголам движения в иностранной аудитории можно выделить несколько этапов:

1. Примеры и контекст: Используйте примеры и контекст, чтобы помочь студентам понять, как использовать эти глаголы. Предоставьте предложения и ситуации, в которых каждый глагол может быть использован. Например, "Я иду на стадион" (идти), "Я хожу в клуб каждый вечер" (ходить) и "Я пойду в университет завтра" (пойти).

2. Упражнения и практика: Дайте студентам возможность практиковать использование этих глаголов в упражнениях и ролевых играх. Предложите им создать предложения или диалоги, используя каждый глагол в правильной форме и контексте.

3. Идиоматические выражения: Обратите внимание на идиоматические выражения, в которых эти глаголы используются. Объясните значения этих выражений и покажите, как они отличаются от буквального значения глаголов.

4. Практика в разных временах: Предложите студентам практиковать использование этих глаголов в разных временах, чтобы они могли усвоить их грамматические формы и значения. Предоставьте упражнения на заполнение пропусков или составление предложений в разных временах.

5. Индивидуальные консультации: Если студенты испытывают трудности с пониманием или использованием этих глаголов, предложите индивидуальные консультации или дополнительные упражнения для дополнительной практики [5, с. 87].

6. Изучение этих глаголов с непосредственного значения: непрямые значения глаголов движения включают в себя их использование в переносном смысле, когда они не описывают физическое перемещение, а выражают другие виды действий или состояний. Например, глагол "идти" может использоваться в значении "происходить" или "развиваться", а глагол "ездить" может означать "посещать" или "заниматься какой-либо деятельностью регулярно". Например: поезд идёт, часы бегут, дождь идёт, время летит, мысли летят одна за другой, молоко убежало. Следует обратить внимание учащихся на то, что в переносных значениях теряется сопряжение однонаправленных и ненаправленных глаголов. Например, можно сказать: О чём идёт речь?; О чём ведут переговоры? Но нельзя сказать: О чём ходит речь?; О чём водят переговоры? [3, с. 89]. При непосредственном употреблении глаголов движения семантическая соотносительность часто утрачивается. Например, в

паре глаголов движения бегать / бежать у глагола бежать развиваются дополнительные лексико-семантические варианты: – тянуться в каком-то определенном направлении (о дороге, тропинке и т. п.): дорога бежит; – быстро проходить (о времени): часы бегут, время бежит; – быстро перемещаться (о дыме, об облаках и т. п.): облака бегут; – течь, литься: слезы бегут, ручей бежит [4, с. 65]. (примеры употреблений взяты из Большого толкового словаря [1]). Также эти глаголы движения относятся к физическому и психическому состоянию человека, например: прийти в себя, выйти из себя. Можно предложить учащимся выучить устойчивые сочетания, пословицы и поговорки с глаголами движения. Например: Appetit приходит во время еды; Язык до Киева доведёт; Не учи рыбу плавать..

На различных этапах работы, связанных с отработкой навыков употребления в речи глаголов движения, необходимо использовать различные таблицы, схемы, наглядные пособия, облегчающие усвоение сложного грамматического материала. Можно предложить следующие типы тренировочных и игровых заданий и упражнений для успешного закрепления правильного употребления грамматических форм:

- 1) Вставьте в текст вместо точек подходящий глагол движения;
- 2) Выпишите из прочитанного текста все глаголы движения;
- 3) Опишите картинку при помощи глаголов движения;
- 4) Объясните, как пройти или проехать в библиотеку, университет и т.д.
- 5) Отыщите нужный предмет с помощью указаний, данных с использованием глаголов движения;

Библиографический список

1. Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2000. – 1536 с.
2. Исаченко А.В. Грамматический строй русского языка. Морфология. Раздел «Глаголы перемещения». – Братислава, 1960.
3. Корчик Л.С. Глаголы движения в русском языке и особенности их преподавания в китайской аудитории // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2012. – №1. – С. 84-90.
4. Попова Т.В. Способы глагольного действия и лексико-семантические группы глаголов. «Русская глагольная лексика: пересекаемость парадигм». – Екатеринбург, 1997.

б) С помощью маршрутной карты расскажите о процессе своего движения;

7) Объясните значение выделенного глагола движения;

8) Выпишите из текста глаголы движения;

9) Определите, какой это глагол: однонаправленный или разнонаправленный; для доказательства используйте контекст;

10) Придумайте контекст для выделенного глагола движения [8, с. 235].

Таким образом, в качестве заключения можно сказать, что для реализации главной цели в преподавании русского языка как иностранного, в его устной и письменной формах следует использовать функциональный метод, который рассматривает язык в его действительном использовании. Этот подход характеризуется главным образом как реализация коммуникативного принципа. Русский язык является коммуникативным инструментом, который используется для общения и передачи информации. Поэтому, при изучении русского языка как иностранного, основной акцент должен быть сделан на развитие коммуникативных навыков. На наш взгляд, учет предварительной подготовки преподавателя и студента имеет большое значение. Преподаватель к началу преподавания на занятиях должен знать: «Что он хочет преподавать?». «С какими студентами, на каких уровнях и с какими знаниями и умениями он встречается?» «Каковы их индивидуальные и психологические свойства?» Кроме того, преподаватель должен дополнять, повышать уровень своего знания по теме преподавания, чтобы и в индивидуальном и психологическом отношении был готов к этому делу.

5. Рожкова Г.И. Изучение глаголов движения в русском языке // Вопросы методики преподавания русского языка нерусским. – М., 1958.
6. Избранные работы по языкознанию и фонетике / академик Л.В. Щерба; [отв. ред. доц. Маргарита Ивановна Матусевич]; Ленинградский ордена Ленина государственный университет им. А.А. Жданова. – Ленинград: Изд-во Ленинградского ун-та, 1958. – 23 см.
7. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990.
8. Юркина Т.Н. Изучение глаголов движения в курсе русского языка как иностранного // Вестник ЧГПУ им. И.Я. Яковлева. – 2021. – №3 (112). – С. 231-237.

METHODOLOGY OF TEACHING RUSSIAN VERBS OF MOTION TO FOREIGN LANGUAGE STUDENTS

S.H. Zahraee, *Candidate of Philological Sciences, Professor*
R. Shojaee, *Postgraduate Student*
University of Tehran
(Iran, Tehran)

Abstract. *In this article, we will get acquainted with the features of Russian verbs of motion, the methods of their teaching, we will learn how to study and master them. We will look at the most effective ways of teaching verbs of motion, consider several important factors in teaching verbs of motion, and consider practical grammars and manuals used when studying the topic “verbs of motion of the Russian language” in Russia and Iran. Teaching a foreign language is a difficult task. Different situations require different learning material, different methodologies, different activities, strategies and approaches. Some foreign language teachers have been using the same approach to teaching in the classroom for many years and consider this method the most successful, most effective. Other teachers are constantly looking for new, more effective methods. Is there even a single and best method of teaching foreign languages? As you know, in the practice of teaching Russian as a foreign language, teachers in most cases face a problem when a student knows vocabulary and grammar, but has no idea in what situation he can use lexical units with grammatical constructions, in other words, the student cannot apply their lexical and grammatical knowledge. At the same time, we pay attention to the preliminary preparation for training and consider the properties of the teacher and student, as well as their scientific training. We try to show how simple and insignificant factors can play an important role in the learning process of this grammatical category of Persian-speaking students. The purpose of this article will be to present methodological techniques that help eliminate the many difficulties in teaching this grammatical category.*

Keywords: *verbs of motion, teaching methods, non-prefixed and prefixed verbs, Russian as a foreign language, functional approach.*